

## Nobody's Listening

Sat, 02.10.2021 – Sun, 09.01.2022

لا أحد يستمع  
السبت، 02.10.2021 الأحد، 09.01.2022

كەس گۆھداریی ناکەت  
شەمبە، ۰۲.۱۰.۲۰۲۱ ئیکشەمب، ۰۹.۰۱.۲۰۲۲

Museum Balcony  
Free entry

شرفە المتحف  
دخول مجاني

بالکونیا موزەخانە  
چوونە ژوور بێ بەرامبەرە

The exhibition project

»Nobody's Listening« is a Virtual Reality experience and immersive exhibition that commemorates the Yazidi genocide committed by ISIS in the summer of 2014 in northern Iraq.

مشروع المعرض

"لا أحد يستمع" هي تجربة واقع افتراضي ومعرض غامر لإحياء ذكرى الإبادة الجماعية الأيزيدية التي ارتكبتها داعش في صيف عام 2014 في شمال العراق.

پروژێ پێشانگەهێ

"كەس گۆھداریی ناکەت" ئەزموونەکا راستی یا گریمانیە و پێشانگەهەکا سەرنجراکێشە بۆ بیرئینانا بێرەوهریا جێنوسایدا ئیزیدی یا ژ لایێ داعش قە ل هاقینا ۲۰۱۴ ئی ل باکووری عێراقی هاتیە ئەنجامدان.

Six years on and despite Nadia Murad winning the Nobel Peace Prize, Amal Clooney's influential advocacy, and quickly implemented refugee programs such as that provided by the state of Baden-Württemberg, too little has been done to help the Yazidis and other affected communities. The genocide is still ongoing: Approximately 2,800 Yazidi women and children remain missing or in captivity, and not a single ISIS fighter has been brought to justice for the crime of genocide. The exhibition explores the consequences of the genocidal campaign by ISIS and its devastating effect on persecuted communities and their cultural heritage through Virtual Reality technology, photography, and art works by Yazidi, Christian and Muslim artists. Above all, »Nobody's Listening« pays tribute to the courage, determination, and agency of the survivors, and gives them a space where they can be heard by people around the world. Together they are one voice, calling for international recognition and justice.

بعد ست سنوات، وعلى الرغم من فوز ناديا مراد بجائزة نوبل للسلام، وحملة المدافعة المؤثرة التي قامت بها أمل كلوني،

والتنفيذ السريع لبرامج اللاجئين مثل تلك التي قدمتها ولاية بادن فورتمبورغ، لم يتم فعل الكثير لمساعدة الأيزيديين وغيرهم من المجتمعات المتضررة. لا تزال الإبادة الجماعية مستمرة: ما يقرب أكثر من 2800 امرأة وطفل أيزيدي ما زالوا في عداد المفقودين أو في الأسر، ولم يتم تقديم أي مقاتل من داعش إلى العدالة على جريمة الإبادة الجماعية. يستكشف المعرض عواقب حملة الإبادة الجماعية التي قام بها داعش وتأثيرها المدمر على المجتمعات المضطهدة وتراثهم الثقافي من خلال تقنية الواقع الافتراضي والتصوير الفوتوغرافي والأعمال الفنية لفنانين أيزيديين ومسيحيين ومسلمين. وعلاوة على كل ما ذكر آنفاً، يُشيد مشروع "لا أحد يستمع" بشجاعة الناجين وعزيمتهم واستقلاليتهم، كما يمنحهم مساحة لإيصال صوتهم للناس في جميع أنحاء العالم. معا كصوت واحد مطالبين بالاعتراف الدولي وتحقيق العدالة.

پشتی شەش سالان و زیدهباری کو نادیا موراد خەلاتی نوبل یێ ناستیی بدەستفەنیای، و بزافا کارتیکەرا ئەمەل کلونی، و بەز جیبەجێکرنا پرۆگرامی پەنابەرا وەک یا ژ لایێ ویلایەتا بادن فورتمبورگ فە هاتیە دابینکردن، هاریکاریەکا کیم بو ئیزیدی و کومەلگەهێن کارتیکرنی لئ هاتیە کرن هاتیە دابینکردن. جینوساید تا نوکەژی یا بەردەوامە: نژیکی ۲۸۰۰ ژن و زارۆکین ئیزیدی دەرژەنە یان ژێ د گرتینە (دەستەسەرن)، تا نوکە ئیک شەکرەئ داعش ژێ بو تاوانین جینوسایدێ نەهاتیە هەمبەری دادگەهێ. پێشانگەها هەنێ دئ بیتە رینیش اندەر بو دەرئەنجامین کەمپینا جینوسایدێ یاکو ژ لایێ داعش فە هاتیە ئەنجامدان و کارتیکەرن وئ یێن کوژەک ل سەر کومەلگەهێن تەپەسەرکری و ناسەوارین کەلتوری ب ریکا تەکنەلوجیایا راستیا گریمانی، وینە وکارین هونەری ژ لایێ هونەرەندین ئیزیدی، کرسیتیان و موسلمان. سەرەرای فئ خەکی، پروژێ "کەس گوهداری ناکەت" ریزگرتنە ژ وئیرەکی، و خوراکری و سەر بەخویا رزگار بوویا، و دەر فەتەکە بو رزگار بوویا کو دئ ژ لایێ هەمی جیهانی فە هێنە گوهداریکردن. ب هەقرا ئەو ئیک دەنگن، و داخازا ناساندن و دادوەریا نێفەهولەتی دکەن.

The exhibition creates an immersive environment that generates greater international awareness of the events of the 2014 genocidal campaign and its profoundly devastating consequences for the Yazidi people as well as other minority religious groups and their cultural heritage in northern Iraq. Six years after the genocide, this is a forward-facing exhibition that focuses on what needs to happen next. It provides a platform for survivors and displaced people to tell their stories, display their expressions of painting, sculpture, and poetry – and make their voices heard about what actions are still needed.

یخلاق المعرض بيئة غامرة تولد وعياً دولياً أكبر لأحداث حملة الإبادة الجماعية لعام 2014 وأثارها المدمرة للغاية على الشعب الأيزيدي وكذلك الأقليات الدينية الأخرى وتراثهم الثقافي في شمال العراق. بعد ست سنوات من الإبادة الجماعية، هذا معرض يتطلع إلى الأمام ويركز على ما يجب أن يحدث بعد ذلك. كما يوفر منبراً للناجين والنازحين ليشاركوا قصصهم، ويعرضوا تجربتهم عن طريق الرسم، والنحت، والشعر. وجعل أصواتهم مسموعة حيال الإجراءات التي لا تزال مطلوبة.

پێشانگەها هەنێ ژینگەهەکی سەرنجراکێش دروست دکەت کو هوشیاریهکا مەزنتەر یا نێفەهولەتی بەر هەمدنییت ژبوی بوویەرین کەمپینا جینوساید ۲۰۱۴ئ و دەرئەنجامین وئ یێن کوژەک بو خەلکی ئیزیدی و گروپین دی یێن نابنی یێن کەمپینە و ناسەوارین کەلتوری ل باکوژی عیراقی. شەش سالان پشتی جینوسایدێ، پێشانگەها هەنێ پینگافەکە بەرەف پێشفە کو تەکەزێ ل سەر وئ چەندێ دکەت کا پیندقیە چ پشتی هنگی بەینتە کرن. پلانفورمەکی بو رزگار بوو و ئاوارمیا دابین دکەت بو گۆتتا چیرۆکین خو، و نمایشکرنا سەربۆرین خو بریکا وینە، هونەری پەیکەرتاشی و هوزانی و داکو دەنگی وان ل سەر کارین تاکو نوکە پیندقی بەینتە بەیستن.



## Organization / Institution

ZKM | Center for Art and Media Karlsruhe

منظمة / مؤسسة

ZKM | مركز الفنون والإعلام في كارlsruhe

ريخكراو / ساری

ZKM | سهنتهري هونهر و ميديايي ل كارlsruhe

## Under the patronage of:

Winfried Kretschmann, Minister-President of Baden-Württemberg

تحت رعاية:

وينفريد كريتشمان، وزير رئيس ولاية بادن فورتمبيرغ

لژير چاقديريا:

وينفريد كريتشمان، وزيرى وبلايها بادن فورتمبورگ

## Organized by:

[YAZDA] & [Upstream]

نُظِم من قبل:

[Yazda] و [Upstream]

هاتيه ريخكستن ژ لايي:

[Yazda] و [Upstream]

## Produced by:

[Easy Tiger Creative Ltd.]

من إنتاج:

[Easy Tiger Creative Ltd.]

ژ بهرهمي:

[Easy Tiger Creative Ltd.]

**Cooperation partner:**

[Society for Threatened Peoples]

شريك تعاون:

[جمعية الشعوب المهددة]

هاوبهشن ههفكار:

[جفاكي كهسين كهف لئى كرى]

**Supported by:**

[State Ministry of Baden-Württemberg]

مدعوم من:

[وزارة ولاية بادن فورتمبيرغ]

ب پالشتنيا:

[وزارمتا وىلايهتا بادن فورتمبورگ]

**With additional support by:**

[Cleanbox Technology]

بدعم إضافي من:

[تقنية Cleanbox]

ب پالشتنيا زيدهتر يا:

[تهكنهلو جيايا Cleanbox]

